

Dz-10.0021.9.2024

UCHWAŁA Nr IX/108/2024
Rady Dzielnicy X Swoszowice
z dnia 9 lipca 2024 roku

w sprawie zmian organizacji ruchu ul. Chałubińskiego.

Na podstawie § 3 pkt 3 lit. k uchwały Nr XCIX/1504/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 marca 2014 r. w sprawie: organizacji i zakresu działania Dzielnicy X Swoszowice w Krakowie (Dz. Urz. Woj. Małopolskiego z 2021 r. poz. 6704) Rada Dzielnicy X Swoszowice uchwala, co następuje:

§ 1. Wnioskuje się do Wydziału Miejskiego Inżyniera Ruchu o wprowadzenie ruchu dwukierunkowego na ul. Chałubińskiego od skrzyżowania z ul. Kąpielową/Merkuriusza Polskiego do skrzyżowania z ul. Szybisko.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Rady i Zarządu Dzielnicy X Swoszowice

Tadeusz Murzyn

UZASADNIENIE:

W ostatnim czasie obserwujemy duże nasilenie ruchu samochodowego na ul. Myślenickiej i Szybisko. Ma na to wpływ kilka czynników, m.in. budowa nowych domów na obrzeżu miasta, tranzyt samochodowy, a także remont na ul. Zakopiańskiej w Gaju. Wprowadzenie ruchu dwukierunkowego na tej ulicy upłynni ruch na ul. Myślenickiej i ul. Szybisko.



KOMENDA MIEJSKA POLICJI
W KRAKOWIE

Wydział Ruchu Drogowego
www.krakow.policja.gov.pl
31-571 Kraków, ul. Mogińska 109 C, tel. 4783-54-100, fax 4783-54-105
e-mail: sekretariat.wrdkmp@krakow.policja.gov.pl

GK-11
Z P470W
8.09.2025
7

L.dz. MRA.5321.677.2025

Kraków, dnia 28.08.2025 r.

Urząd Miasta Krakowa
Wydział Gospodarki Komunalnej
i Infrastruktury
ul. Wielopole 17a
31-072 Kraków

Urząd Miasta Krakowa



RPW/600722/2025
Data: 2025-09-05

OPINIA
KOMENDANTA MIEJSKIEGO POLICJI W KRAKOWIE

Na podstawie art. 10 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 roku – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2024 roku poz. 1251 ze zm.) w związku z § 7 ust. 2 pkt. 3 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23 września 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków zarządzania ruchem na drogach oraz wykonywania nadzoru nad tym zarządzaniem (Dz. U. z dnia 14 kwietnia 2017 roku poz. 784 tekst jednolity)

wnoszę uwagi

do projektu stałej organizacji ruchu na **ul. Chałubińskiego** w Krakowie – korekta oznakowania, wprowadzenie odcinka dwukierunkowego – pismo nr GK-11.7221.271.2025:

- w związku z uwagami mieszkańców należy usunąć drzewa znajdujące się lub mogące się znajdować w skrajni drogi, i które mogą ograniczać wzajemną widoczność kierujących;
- przed wprowadzeniem przedmiotowych zmian w organizacji ruchu należy zweryfikować stan chodników, uzupełniając pęknięcia i ubytki w celu poprawienia bezpieczeństwa w ruchu pieszych;
- należy odpowiednio doświetlić przejścia dla pieszych;
- rozważyć zastosowanie tzw. szykany na projektowanym dwukierunkowym odcinku drogi ul. Chałubińskiego w celu fizycznego wymuszenia redukcji prędkości pojazdów – np. na wysokości posesji nr 27.

Opinia wydana w zakresie drogi powiatowej.

Zastrzega się prawo wnioskowania zmian w organizacji ruchu po jej wprowadzeniu.

Otrzymują:
Legz – adresat
Legz – a a
Wyk. DU
Projekt zawiera 11 kart

KOMENDANT MIEJSKI POLICJI
W KRAKOWIE
z up. MAGDZELNIK
Wydział Ruchu Drogowego
Komendy Miejskiej Policji w Krakowie
podinsp. Tomasz Jemczura



Kraków, 22 grudnia 2025 r.

TT.420.2.67.2025.3

Urząd Miasta Krakowa
Wydział Gospodarki Komunalnej
i Infrastruktury
ul. Wielopole 17a
31-072 Kraków
gk.umk@um.krakow.pl

Opinia do projektu

Dotyczy	stałej organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego
Data pisma	18.12.2025 r.
Data wpływu	18.12.2025 r.
Znak sprawy	GK-11.7221.271.2025

Szanowni Państwo,

w odpowiedzi na przesłaną uzupełnioną dokumentację wraz z przejeżdżnościami ponownie zwracamy się o:

- niestosowanie na relacji skrajnej z Kąpielowej w prawo w Chałubińskiego zawężenia łuku przy pomocy powierzchni wyłączonej z ruchu P-21 przy jednoczesnym pozostawieniu słupków elastycznych SIG na chodniku; pozostawienie przedstawionego rozwiązania pogarsza przejeżdżność dla autobusów, które skręcając (w relacji z pierwszeństwem) wyjeżdżać będą na przeciwległy pas ruchu;
- korektę linii zatrzymania P-12, tak aby autobus skręcający z Merkuriusza Polskiego w lewo w Chałubińskiego nie najeżdżał na linię;
- zastosowanie ograniczenia tonażowego na wjazd od strony skrzyżowania z ul. Szybisko do 2,5 t, w odniesieniu do przedstawionych przejeżdżności na ciągu ulicy Chałubińskiego i ewentualnych kolizji przy mijaniu się z większymi pojazdami na łukach (bez poszerzeń).

Zwracamy uwagę, iż wprowadzenie ruchu dwukierunkowego (zgodnie z przedstawionymi rozwiązaniami) spowodować może występowanie problemów z przejazdem autobusów Komunikacji Miejskiej w Krakowie. W przypadku gdy występować będą utrudnienia w poruszaniu się pojazdów KMK konieczne mogą być dalsze zmiany w organizacji ruchu (w tym przywrócenia ruchu jednokierunkowego).

W przypadku pytań, prosimy kontaktować się:

- telefonicznie – pod numerem 12 616 86 62 (sprawę prowadzi: Paweł Pogoń)
- osobiście – Dział Organizacji Transportu Zbiorowego, pokój 212, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków
- e-mailowo – sekretariat@ztp.krakow.pl

Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie
tel. +48 12 616 86 00 (centrala), tel. +48 12 616 86 02, sekretariat@ztp.krakow.pl
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1
www.ztp.krakow.pl

Z wyrazami szacunku,

Z up. DYREKTORA ZTP

Piotr Dera

Kierownik Działu Organizacji Transportu Zbiorowego

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

Otrzymują:

1. Adresat
2. Aa

Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie

tel. +48 12 616 86 00 (centrala), tel. +48 12 616 86 02, sekretariat@ztp.krakow.pl

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1

www.ztp.krakow.pl

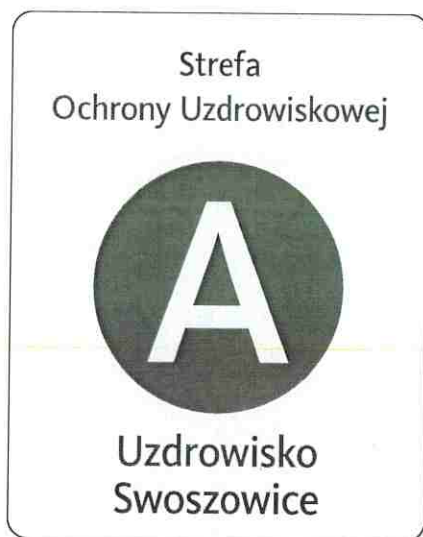


Karta nośnika SIM

Tablica strefy ochrony uzdrowskiej

SU-004-10

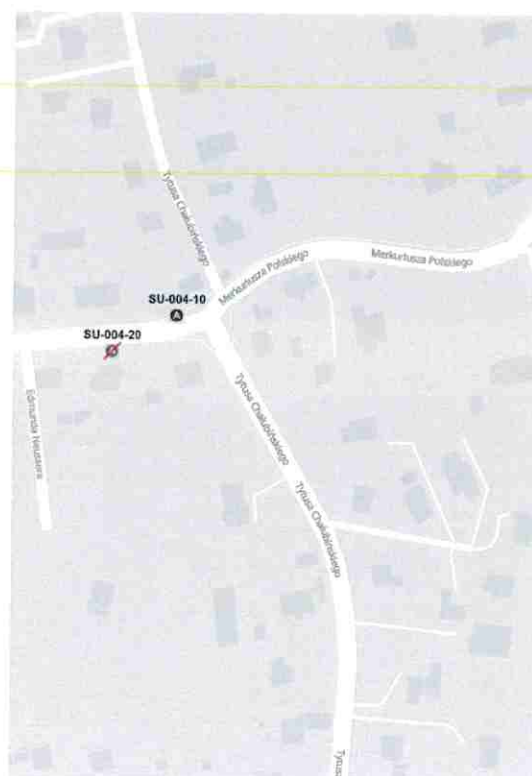
Wizualizacja



Specyfikacja

Wielkość tablicy:	600 x 750 mm
Typ podpory:	słupek
Nawierzchnia:	zieleniec
Strefa:	A
Typ:	tablica wjazdowa
Współrzędne:	49.993146, 19.939585
Dzielnica:	X Swoszowice
Obszar SIM:	Swoszowice

Lokalizacja



Uwagi: słupek należy zamontować z zachowaniem minimalnej skrajni poziomej (50 cm) i pionowej (250 cm) dla tablicy, minimum 10 m od widocznego znaku drogowego.



Karta nośnika SIM

Tablica strefy ochrony uzdrowiskowej

SU-005-10

Wizualizacja



Specyfikacja

Wielkość tablicy:	400 x 500 mm
Typ podpory:	słupek
Nawierzchnia:	chodnik
Strefa:	A
Typ:	tablica wjazdowa
Współrzędne:	49.991204, 19.940529
Dzielnica:	X Swoszowice
Obszar SIM:	Swoszowice

Lokalizacja



Uwagi: słupek należy zamontować z zachowaniem minimalnej skrajni poziomej (50 cm) i pionowej (250 cm) dla tablicy. Tablica SU-005-10 oraz SU-005-20 montowane są na jednym słupku. Strzałka wskazuje na kierunek, z którego widoczna ma być tablica.



Karta nośnika SIM

Tablica strefy ochrony uzdrowiskowej

SU-006-10

Wizualizacja



Specyfikacja

Wielkość tablicy:	400 x 500 mm
Typ podpory:	słupek
Nawierzchnia:	zieleniec
Strefa:	A
Typ:	tablica wjazdowa
Współrzędne:	49.989946, 19.941320
Dzielnica:	X Swoszowice
Obszar SIM:	Swoszowice

Lokalizacja



Uwagi: słupek należy zamontować z zachowaniem minimalnej skrajni poziomej (50 cm) i pionowej (250 cm) dla tablicy. Tablica SU-006-10 oraz SU-006-20 montowane są na jednym słupku. Strzałka wskazuje na kierunek, z którego widoczna ma być tablica.



Karta nośnika SIM

Tablica strefy ochrony uzdrowskiej

SU-007-10

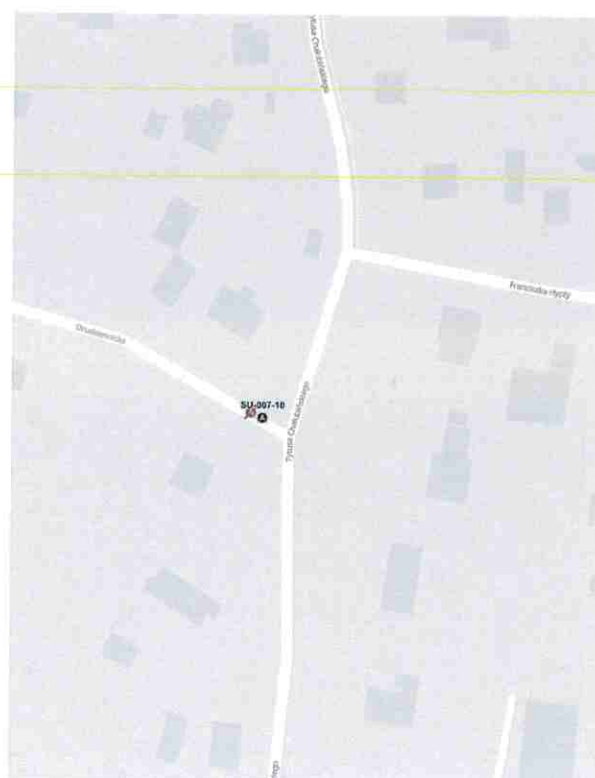
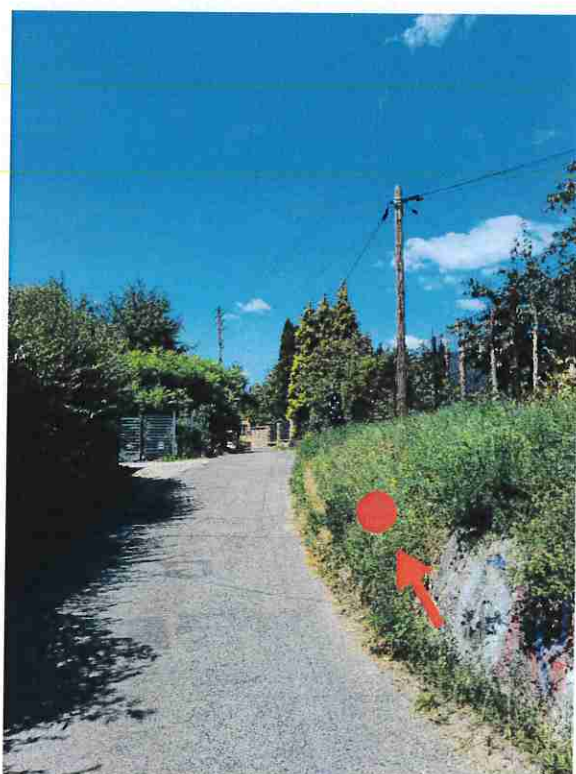
Wizualizacja



Specyfikacja

Wielkość tablicy:	400 x 500 mm
Typ podpory:	słupek
Nawierzchnia:	zieleniec
Strefa:	A
Typ:	tablica wjazdowa
Współrzędne:	49.988785, 19.941346
Dzielnica:	X Swoszowice
Obszar SIM:	Swoszowice

Lokalizacja



Uwagi: słupek należy zamontować z zachowaniem minimalnej skrajni poziomej (50 cm) i pionowej (250 cm) dla tablicy. Tablica SU-007-10 oraz SU-007-20 montowane są na jednym słupku. Strzałka wskazuje na kierunek, z którego widoczna ma być tablica.



Zarząd Transportu
Publicznego
w Krakowie

Urząd Miasta Krakowa



RPW/581650/2025

Data: 2025-08-27

GK-11

Z RATON
28.08.2025

Kraków, 26 sierpnia 2025 r.

TT.420.2.67.2025



Urząd Miasta Krakowa
Wydział Gospodarki Komunalnej
i Infrastruktury
ul. Wielopole 17a
31-072 Kraków
gk.umk@um.krakow.pl

Opinia do projektu

Dotyczy	stałej organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego
Data pisma	05.08.2025 r.
Data wpływu	06.08.2025 r.
Znak sprawy	GK-11.7221.271.2025

Szanowni Państwo,

w odpowiedzi na przesłaną dokumentację projektową przekazujemy następujące uwagi:

- w zakresie funkcjonowania Komunikacji Miejskiej w Krakowie:
 - w związku z kursowaniem ul. Chałubińskiego autobusów KMK oraz wprowadzaniem na obecnie jednokierunkowym odcinku ruchu dwukierunkowego należy sprawdzić i przedstawić do zaopiniowania przez ZTP przejezdności dla autobusów mijających się z innymi pojazdami (także autobusem); przejezdność należy pokazać na całym odcinku gdzie obecnie jest ruch jednokierunkowy oraz na skrzyżowaniach z tym odcinkiem sąsiadujących (dla wszystkich relacji);
 - geometrią skrzyżowania ul. Kąpielowa/Merkuriusza Polskiego/Chałubińskiego dostosować do swobodnego przejazdu autobusów KMK (w szczególności w zakresie zawężającego tarczę skrzyżowania malowania P-21a ze słupkami elastycznymi typu „sig”);
 - na odcinku od skrzyżowania z ul. Szybisko do końca opracowania nie wprowadzać obustronnego ograniczenia szerokości jezdni liniami krawężniowymi ciągłymi P-7d; szerokość jezdni dwukierunkowej 5,6 m jest zbyt mała dla wymijania się autobusu z większymi pojazdami, w związku z czym należy umożliwić organizację ruchu najeżdżanie na pobocze w celu wyminięcia się pojazdów;
- w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa i funkcjonalności dla niechronionych uczestników ruchu:
 - projektowane elementy infrastruktury pieszej i rowerowej powinny spełniać:
 - Standardy Infrastruktury Pieszej Miasta Krakowa [1];
 - Standardy Dostępności dla Gminy Miejskiej Kraków [2];
 - Standardy techniczne i wykonawcze dla infrastruktury rowerowej Miasta Krakowa [3];

Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie

tel. +48 12 616 86 00 (centrala), tel. +48 12 616 86 02, sekretariat@ztp.krakow.pl

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1

www.ztp.krakow.pl

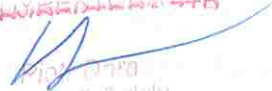
- należy rozważyć umieszczenie progów zwalniających wyspowych (poduszkowych) w ciągu ul. Chałubińskiego;
- w zakresie Systemu Informacji Miejskiej informujemy, iż na obszarze objętym opracowaniem znajdują się nośniki SIM zgodne z Zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa [4]; w załączeniu przekazujemy karty w/w nośników, gdzie pokazano ich dokładną lokalizację; zwracamy uwagę, aby projektowane oznakowanie nie zasłaniało przedmiotowych nośników; dodatkowo informujemy, aby nie wieszać nowych znaków na istniejących słupkach SIM.

Powyższa opinia jest ważna wyłącznie z obitym pieczętkami ZTP egzemplarze projektu.

W przypadku pytań, prosimy kontaktować się:

- telefonicznie – pod numerem 12 616 86 62 (sprawę prowadzi: Paweł Pogoń)
- osobiście – Dział Organizacji Transportu, pokój 212, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków
- e-mailowo – sekretariat@ztp.krakow.pl

Z wyrazami szacunku,


Kierownik Działu
Organizacji Transportu

Załączniki:

1. Obity pieczętkami ZTP egzemplarz projektu GK-11.7221.271.2025
2. Karta nośnika SU-004-10
3. Karta nośnika SU-005-10
4. Karta nośnika SU-006-10
5. Karta nośnika SU-007-10

Otrzymują:

1. Adresat
2. Aa

Podstawa prawna

- [1] Zarządzenie nr 3188/2021 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 9 listopada 2021 r. w sprawie przyjęcia „Standardów Infrastruktury Pieszej Miasta Krakowa”
- [2] Zarządzenie Nr 1163/2023 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 28 kwietnia 2023 r. w sprawie wprowadzenia „Standardów Dostępności dla Gminy Miejskiej Kraków”
- [3] Zarządzenie nr 3113/2018 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 15 listopada 2018 r. w sprawie wprowadzenia „Standardów technicznych i wykonawczych dla infrastruktury rowerowej Miasta Krakowa”
- [4] Zarządzenie Nr 2260/2022 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 10 sierpnia 2022 r. ze zm. w sprawie wprowadzenia Systemu Informacji Miejskiej dla Krakowa

Zarząd Transportu Publicznego w Krakowie

tel. +48 12 616 86 00 (centrala), tel. +48 12 616 86 02, sekretariat@ztp.krakow.pl

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1

www.ztp.krakow.pl



Zarząd Dróg
Miasta Krakowa

UO.5303.11.1734.2025

URZĄD MIASTA KRAKOWA
KANCLARIA MAGISTRATU
Plac Wszystkich Świętych 3/4

Data 2025-08-22 (5)

Urząd Miasta Krakowa



RPW/571963/2025
Data: 2025-08-22



zał.

Kraków,

2025-08-21

Z. RATION

26.08.2025

Urząd Miasta Krakowa
Wydział Gospodarki Komunalnej
i Infrastruktury
ul. Wielopole 17a
31-072 KRAKÓW

Dotyczy: stałej organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego wprowadzonej zgodnie z projektem
nr: GK-11.7221.12.2025 – w zakresie dróg publicznych

Na podstawie ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2024 r. poz. 1251), art. 20 ustawy z dnia 21 marca 1985 o drogach publicznych (Dz.U.2024.320 t.j.), Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23 września 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków zarządzania ruchem na drogach oraz wykonywania nadzoru nad tym zarządzaniem (§7 ust. 2 pkt 4 Dz. U. z 2017 r. poz. 784), Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków technicznych dla znaków i sygnałów drogowych oraz urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego i warunków ich umieszczania na drogach (Dz. U. z 2019 r. poz. 2311 z późn. zm.) oraz statutu ZDMK

Opiniuje

z następującymi uwagami:

1. ZDMK informuje, iż wnosi uwagi do przedmiotowego projektu:
 - wzdłuż ulicy Chałubińskiego od ul. Kąpielowej do ul. Szybisko brak oznakowania poziomego oddzielającego ruch rowerowy od samochodowego oraz oznaczeń P-23 „rower”;
2. Tarcza znaku profilowana z blachy stalowej ocynkowanej grubości 1,25 - 1,5 mm, wykonana z jednego kawałka blachy, krawędź tarczy usztywniona na całym obwodzie poprzez dwukrotne wywinięcie, narożniki tarcz wyokrąglone. Każdy powtarzalny symbol znaku, lub tablicy musi być wykonany metodą cyfrową;
3. Wielkość tarcz, odblaskowość i barwa znaków zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków technicznych dla znaków i sygnałów drogowych oraz urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego i warunków ich umieszczania na drogach (Dz. U. Nr 220 z 2003 r. poz. 2181 z późniejszymi zmianami);
4. Lico znaku z folii odblaskowej minimum typu II mikropryzmatycznej o 10 letniej trwałości z minimalnym współczynnikiem odblaskowości dla folii białej na poziomie minimum 250 cg/Lux/m² - wykonanej z jednego kawałka folii (spełnione wymagania parametrów dla znaków nowych zgodnie z tabelą 1.6 Rozporządzenia – Dz. U. z 2023 nr 220, poz. 2181 z późn.zm);

5. Tarcze znaków należy wyposażyć w poprzeczne profile montażowe służące do mocowania uchwytów uniwersalnych na dowolną średnicę słupka, lub taśm stalowych nierdzewnych. Wszystkie elementy łączeniowe i mocujące tarcze znaków do konstrukcji wsporczych, lub innych konstrukcji mają być zabezpieczone przed korozją metodą ocynkowania;

6. Każdy znak drogowy (tarcza, tabliczka i tablica) ma posiadać na tylnej powierzchni:

- numer i datę normy tj. PN-EN 12899-1:2005[13],

- typ folii,

- miesiąc i rok produkcji,

- nazwę, znak handlowy i inne oznaczenia identyfikujące producenta lub dostawcę jeśli nie jest producentem,

- numer aprobaty technicznej IBDiM,

- numer certyfikatu zgodności i numer jednostki certyfikującej;

7. Słupki z rur stalowych ocynkowanych $\varnothing$ 60,3 mm, $\varnothing$ 76 mm z kotwą uniemożliwiającą jego obrócenie, grubość ścianki min. 2,9 mm powierzchnia zewnętrzna i wewnętrzna ocynkowana;

8. Balustrady chroniące ruch pieszych oprócz poręczy i słupków powinny składać się wyłącznie z elementów pionowych (szczeblin) o rozstawie nie większym niż 0,14 m. Dolny poziomy element konstrukcji balustrady łączący szczebliny nie może znajdować się powyżej 0,12 m od poziomu chodnika. Do zabezpieczania ruchu pieszych i rowerzystów dopuszcza się również balustrady pełnościennie. Minimalne wysokości balustrad wynoszą:

- 1,1 m przy chodnikach dla pieszych,

- 1,2 m przy ścieżkach rowerowych,

- 1,3 m przy chodnikach dla pieszych nad liniami kolejowymi i tramwajowymi.

Dla zabezpieczenia ruchu pieszych przy zejściach do przejść podziemnych lub pochylniach położonych przy ścianach stosuje się poręcze przymocowane do ścian. Odległość pochwyty od ściany nie może być mniejsza niż 5 cm. Szerokość pochwyty poręczy powinna wynosić minimum 6 cm.

9. Oznakowanie poziome wykonane w technologii grubowarstwowej. Na nowej nawierzchni (przed upływem 1 miesiąca) należy wykonać docelowe oznakowanie poziome cienkowarstwowo (warstwą grubości od 0,3 mm do 0,8 mm), natomiast docelowo po upływie około 1 miesiąca należy wykonać oznakowanie grubowarstwowe chemoutwardzalne, o grubości od 1,8 mm do 3,0 mm.

W czasie wykonywania oznakowania poziomego zaleca się, aby temperatura nawierzchni i powietrza wynosiła co najmniej 5 °C, a wilgotność względna powietrza powinna wynosić co najwyżej 85 %. Oznakowanie poziome powinno być wykonane zgodnie z zaleceniami producenta;

10. Metody usuwania oznakowania poziomego:

- śrutowanie, frezowanie, skucie, trawienie, woda pod ciśnieniem, zamalowanie (wyłącznie za pisemną zgodą przedstawiciela Działu UO tut. Jednostki). Środki zastosowane do usuwania oznakowania poziomego mają wpływać, jak najmniej ujemnie na przyczepność nowego oznakowania do podłoża, na jego szorstkość, trwałość oraz na właściwości podłoża;

11. Dział Utrzymania Infrastruktury Torowej i Energetycznej – UT tut. Jednostki informuje, iż w sytuacji gdy w przedmiotowym rejonie znajduje się instalacja oświetleniowa zasilana kablowo, w przypadku odkrycia kabla należy go zabezpieczyć dodatkową sztywną rurą ochronną dwudzielną. W przypadku uszkodzenia kabla należy niezwłocznie zgłosić awarię

na całodobową dyspozytornię ZUE (tel. 12 686 07 20) oraz wymienić całe przęsło kablowe na nowe. Nie dopuszcza się mufowania kabli. Natomiast gdy w przedmiotowym obszarze znajduje się instalacja oświetleniowa zasilana napowietrznie, podczas wykonywanych prac należy zwrócić uwagę na przewody napowietrzne zainstalowane pomiędzy słupami;

12. Wszelkie materiały budowlane powinny posiadać właściwe aprobaty techniczne, lub Krajowe Oceny Techniczne na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 8 listopada 2004 r. w sprawie aprobat technicznych oraz jednostek organizacyjnych do ich wydawania (Dz. U. nr 249, poz. 2497 ze zm.), lub Rozporządzenia Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 17 listopada 2016 r. w sprawie krajowych ocen technicznych. Na użyte materiały powinna zostać dołączona deklaracja właściwości użytkowych wraz z instrukcją montażu producenta;

13. Opinia nie uwzględnia zakresu kompetencji Zarządu Transportu Publicznego zgodnie ze Statutem Jednostki;

14. Niniejsza opinia jest ważna wyłącznie z opieczętowanym załącznikiem graficznym przedłożonego projektu organizacji ruchu.

Z poważaniem, **Z up. DYREKTORA**

MC
Z-ca kierownika

Otrzymują: **Marcin Chylkowski**

1 x Adresat + 1 egz. Projektu

1 x aa UO + 1 egz. Projektu